



en Instructions To prepare 1. Assemble all equipment and prepare the area. 2. Wash your hands as advised by your healthcare practitioner. 3. Position yourself to carry out intermittent catheterisation (catheterization). Manipulate your clothing to access your genitalia. 4. To open package, pull toward you at the notch. Remove the catheter from the package. Leave pack on the lap, sink or other flat surface. Lay catheter on opened package. 5. Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. 6. Remove the cap from the protective tip of catheter. 7. Hold the catheter in one hand, and with the other hand advance the catheter forward until tip of the catheter fills the protective tip, taking care that the catheter does not protrude from the tip. 8. Grasp catheter below protective tip plate. 9. Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening. 10. Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow. 11. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. 12. Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. 13. Wash your hands.												
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

de Anleitung Vorbereiten 1. Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen. 2. Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 3. Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen. 4. Zum Öffnen der Verpackung reißen Sie diese an der Markierung zu sich hin auf. Nehmen Sie den Katheter aus der Verpackung. Legen Sie die Verpackung auf den Schoß, das Waschbecken oder eine andere ebene Fläche. Legen Sie den Katheter auf die geöffnete Verpackung. 5. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft. 6. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Schutzhülse des Katheters. 7. Nehmen Sie den Katheter in eine Hand und schieben Sie den Katheter vor, bis die Katheterspitze die Schutzhülse ausfüllt. Achten Sie darauf, dass der Katheter nicht aus der Hülse herausragt. 8. Greifen Sie den Katheter unterhalb des Tellers der Schutzhülse. 9. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie die Schutzhülse in die Harnröhrenöffnung ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt. 10. Lassen Sie die gespreizten Schamlippen los und halten Sie nun mit den Fingern Ihrer nicht dominanten Hand die Schutzhülse in Position, während Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand einführen, bis der Urin zu fließen beginnt. 11. Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig.												
												Entsorgen 12. Der Katheter kann in einem Abfalleimer entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. 13. Waschen Sie Ihre Hände.

es Instrucciones Para preparar 1. Reúna todo lo necesario y prepare la zona. 2. Lávese las manos según las indicaciones de su profesional de la salud. 3. Colóquese para realizar un cateterismo intermitente. Manipule la ropa para acceder a los genitales. 4. Para abrir el envase, tire de la ranura. Extraiga la sonda del envase. Deje el envase en el regazo, el fregadero u otra superficie plana. Coloque la sonda en el envase abierto. 5. Separe los labios de la vagina con dos dedos de su mano no dominante. Limpie alrededor de la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud. 6. Retire el tapón de la punta protectora de la sonda. 7. Sujete la sonda con una mano y, con la otra mano, avance con ella hasta que la punta de la sonda llene la punta protectora; tenga cuidado de que la sonda no sobresalga de la punta. 8. Sujete la sonda por debajo de la placa de la punta protectora. 9. Separe los labios con dos dedos e inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral. 10. Relaje los labios y utilice los dedos de la mano no dominante para mantener la punta protectora en su lugar mientras inserta la sonda con la mano dominante hasta que la orina comience a fluir. 11. Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo.												
												Para eliminar 12. La sonda se puede desechar en una papelera. NO LA TIRE POR EL INODORO. 13. Lávese las manos.

fr Instructions Préparation 1. Rassembler le matériel et préparer la zone. 2. Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé. 3. Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirer les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale. 4. Pour ouvrir l'emballage, tirer l'encoche vers vous. Retirer la sonde de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, sur le lavabo ou sur toute autre surface plane. Placer la sonde sur l'emballage ouvert. 5. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé. 6. Retirer le capuchon de l'embout protecteur de la sonde. 7. Tenir la sonde d'une main et faire avancer la sonde de l'autre main jusqu'à ce que son extrémité soit insérée dans l'embout protecteur. Veiller à ce que la sonde ne dépasse pas de l'embout. 8. Saisir la sonde en dessous de la base de l'embout protecteur. 9. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, puis insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral. 10. Relâcher les lèvres et, à l'aide des doigts de votre main gauche (si droitière) ou droite (si gauchère), maintenir l'embout protecteur en place à mesure que la sonde est insérée avec votre main dominante, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde.												
												Mise au rebut 12. La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.

fr-CA Mode d'emploi Pour le préparer 1. Rassembler tout ce qu'il faut et préparer la surface. 2. Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé. 3. Se mettre en position pour effectuer le cathétérisme intermittent. Retirer les vêtements pour accéder aux organes génitaux. 4. Pour ouvrir l'emballage, tirer l'encoche vers vous. Retirer le cathéter de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, le lavabo ou une autre surface plane. Déposer le cathéter sur l'emballage ouvert. 5. Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé. 6. Retirer le bouchon de l'embout protecteur du cathéter. 7. Tenir le cathéter d'une main; avec l'autre main, faire avancer le cathéter jusqu'à ce que son extrémité remplisse l'embout protecteur, en veillant à ce que le cathéter ne dépasse pas l'ouverture de l'embout. 8. Saisir le cathéter sous la collerette de l'embout protecteur. 9. Écarter les lèvres avec deux doigts et insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral. 10. Relâcher les lèvres et utiliser votre main non dominante pour maintenir l'embout protecteur en place; à l'aide de votre main dominante, insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. 11. Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter.												
												Pour le jeter 12. Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. 13. Se laver les mains.

it Istruzioni Come preparare 1. Allestire i materiali e preparare l'area. 2. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario. 3. Posizionarsi in maniera tale da eseguire il cateterismo intermittente. Slacciare gli indumenti in modo tale da avere accesso ai propri organi genitali. 4. Per aprire la confezione, tirare verso di sé l'occhiello. Estrarre il catetere dalla confezione. Lasciare la confezione sul grembo, sul lavabo o su un'altra superficie plana. Stendere il catetere sulla confezione aperta. 5. Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Detergere intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario. 6. Rimuovere il cappuccio dalla punta protettiva del catetere. 7. Con una mano mantenere il catetere, con l'altra farlo avanzare fino a quando la sua punta non è inserita completamente all'interno della punta protettiva, facendo attenzione a non far sporgere il catetere dalla punta. 8. Afferrare il catetere al di sotto della base della punta protettiva. 9. Separare le labbra con due dita e inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra. 10. Rilassare le labbra e utilizzare le dita della mano non dominante per tenere in posizione la punta protettiva mentre si inserisce il catetere con la mano dominante fino a quando l'urina non inizia a defluire. 11. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertate che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere.												
												Come smaltire 12. Il catetere può essere smaltito in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE NEL WC. 13. Lavarsi le mani.

nl Instructies Voorbereiden 1. Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid de ruimte voor. 2. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw zorgverlener. 3. Neem een geschikte houding aan voor het uitvoeren van intermitterende katheterisatie. Maak uw kleding los om toegang te krijgen tot uw geslachtsdelen. 4. Om de verpakking te openen, trekt u de inkeping naar u toe. Haal de katheter uit de verpakking. Leg de verpakking op uw schoot, in de wasbak of op een ander vlak oppervlak. Leg de katheter op de geopende verpakking. 5. Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Reinig rond de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener. 6. Verwijder de dop van de beschermende tip van de katheter. 7. Houd de katheter in één hand en breng de katheter met de andere hand naar voren totdat het uiteinde van de katheter de beschermende tip vult. Zorg ervoor dat de katheter niet uit de tip steekt. 8. Pak de katheter vast onder de beschermende tip. 9. Spreid de schaamlippen met twee vingers en breng de beschermtip in totdat het plaatje in contact komt met de opening van de urethra. 10. Laat de schaamlippen los en gebruik de vingers van uw niet-dominante hand om de beschermende tip op zijn plaats te houden terwijl u de katheter met uw dominante hand inbrengt totdat de urine begint te stromen. 11. Zodra de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdert u de katheter volledig.												
												Afvoeren 12. De katheter kan worden weggeworpen in een afvalbak. NIET DOOR HET TOILET SPOELEN 13. Was uw handen.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.